

# **MaxxHome**



## ***Raclette grill***

USER MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCCIONES DE USO



EN: Raclette grill  
DE: Raclette Grill  
FR: Grill raclette  
NL: Raclette grill  
PL: Grill raclette  
IT: Raclette grill  
ES: Parilla de raclette

**Model: 21854**

# Content – Inhalt – Teneur – Inhoud – Treść – Contenuto – Contenido

Instruction manual – English .....	- 2 -
Bedienungsanleitung – German .....	- 6 -
Mode d'emploi – French .....	- 11 -
Gebruiksaanwijzing – Dutch .....	- 16 -
Instrukcja obsługi – Polish .....	- 21 -
Manuale d'istruzioni – Italian .....	- 26 -
Manual de Instrucciones – Spanish .....	- 30 -

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

Before use make sure to read all of the below instructions in order to avoid injury or damage, and to get the best results from the appliance. Make sure to keep this manual in a safe place. If you give or transfer this appliance to someone else make sure to also include this manual.

In case of damage caused by user failing to follow the instructions in this manual the warranty will be void. The manufacturer/importer accepts no liability for damages caused by failure to follow the manual, a negligent use or use not in accordance with the requirements of this manual.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
2. Children shall not play with the appliance.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
4. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Regarding the instructions for cleaning the surfaces which come in contact with food or oil, please refer to the paragraph "CLEANING AND MAINTENANCE" of the manual.
7. This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
8. Before inserting the plug into the mains socket, please check that the voltage and frequency comply with the specifications on the rating label.

9. Always plug the appliance into an earthed plug socket.
10. Disconnect the mains plug from the socket when the appliance is not in use and before cleaning.
11. Ensure that the mains cable is not hung over sharp edges and keep it away from hot objects and open flames.
12. Do not immerse the appliance or the mains plug in water or other liquids. There is danger to life due to electric shock!
13. To remove the plug from the plug socket, pull the plug. Do not pull the power cord.
14. Do not touch the appliance if it falls into water. Remove the plug from its socket, turn off the appliance and send it to an authorized service center for repair.
15. Do not plug or unplug the appliance from the electrical outlet with a wet hand.
16. Never attempt to open the housing of the appliance, or to repair the appliance yourself. This could cause electric shock.
17. Never leave the appliance unattended during use.
18. This appliance is not designed for commercial use.
19. Do not use the appliance for other than intended use.
20. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
21. Place the appliance on a stable, level surface from which it cannot fall off.
22. The use of accessory attachment not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
23. If you use products with non-stick surfaces, please make sure no birds are in the same room and that the room can be completely closed off and well-ventilated.



24.  Caution, hot surface.

**WARNING!!** Please do not touch surface while in use. The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.

## LIST OF COMPONENTS



1. Grill plate
2. Mini pans
3. Temperature switch
4. Indicator light
5. Wooden spatulas

## BEFORE USE

1. Make sure that there is enough ventilation around the appliance.
2. The appliance should not be placed on an untreated wood surface. Place the appliance on a level and heat resistant surface.
3. Operate the appliance before first use for approximately 10 minutes in order to burn off production residues. Make sure there is good ventilation. The appliance may emit some smoke and a characteristic smell when you switch it on for the first time. This is normal and will stop soon.

## GRILL LIKE A REAL CHEF

Preparing your meat in advance (take it out of the refrigerator, let it reach room temperature before you put it on the grill-plate) gives your meat a more even cooked result. It also prevents the grill-plate from deforming if the meat and other ingredients are too cold.

## GRILL

1. Place the appliance in the middle of the table.
2. Cut the meat into small pieces. You can thus reduce the cooking time.
3. Turn on the unit by rotating the temperature switch. The indicator light illuminates and the appliance heats up.
4. The warm-up time is 20-30 minutes. During the first 5 operations, apply a little oil to the grill plate after the warm-up time.
5. You can grill toasts in the raclette pans, fry eggs or potatoes and many other things. Meat can be prepared on the grill plate.  
NOTE: Always remember to add some grease to mini pans before use.
6. To turn off the appliance, turn the temperature switch to position "MIN" and then unplug the appliance.

## Important!

- Do not place aluminum foil or other objects under the heating element.
- Do not place frozen food on the grill. Food must be thawed first.
- Do not place any vinegar, mustard, kimchi and other sour food on the grill.
- Do not place food on the grill for more than 30 minutes after cooking.

**Note:**

- Cracks in the grill plate are small and normal. This does not affect the function.
- It is normal for the color of the grill plate to dim over time.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

1. Always unplug the appliance and allow cooling before moving and/or cleaning.
2. Do not immerse the appliance in water. Clean the heating unit with a soft damp cloth only. Remove debris from the heating elements with a soft brush.
3. The plate and all the pans can be washed in water. If stains still appear, it is recommended to use soapy water. The grill plate can be cleaned in a dishwasher after completely cooled down. The mini pans cannot be cleaned in the dishwasher. Wooden spatulas can be cleaned in water, dry completely after cleaning.
4. Do not use abrasive cleaners or sharp utensils to clean the appliance.

**TECHNICAL DATA**

Rated Voltage: 220-240V ~ 50/60Hz

Power: 1500W

**GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE**

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:

For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. If you have a defective product, you can directly go back to the point of purchase.

Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts are not covered by this guarantee. Always keep your receipt, without the receipt you can't claim any form of warranty. Damage caused by not following the instruction manual, will lead to a void of warranty, if this results in consequential damages then we will not be liable. Neither can we hold responsible for material damage or personal injury caused by improper use if the instruction manual is not properly executed. Damage to accessories does not mean free replacement of the whole appliance. In such case please contact our service department. Broken glass or breakage of plastic parts is always subject to a charge. Defects to consumables or parts subjected to wearing, as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the warranty and are to be paid.

**ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL**

Recycling – European Directive 2012/19/EU

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt die nachfolgenden Anleitungen, um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden und das beste Ergebnis mit dem Gerät zu erzielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben, stellen Sie sicher, dass Sie auch diese Bedienungsanleitung aushändigen.

Im Falle von Beschädigungen, die durch die Missachtung der Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, wird die Garantie ungültig. Der Hersteller/Importeur haftet nicht für Schäden, die durch Missachtung der Bedienungsanleitung, fahrlässigen Gebrauch oder Benutzung, die nicht in Übereinstimmung mit den Anforderungen dieser Bedienungsanleitung erfolgt, verursacht wurden.

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Reinigung und die **Wartung durch den Benutzer** dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
4. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
5. Wenn die **Netzanschlussleitung** dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
6. Um Informationen zur Reinigung der Flächen zu erhalten, die mit Lebensmitteln oder Öl in Berührung kommen, lesen

Sie bitte den Abschnitt „REINIGUNG UND PFLEGE “ in der Bedienungsanleitung.

7. Dieses Gerät ist nicht für die Bedienung über einen externen Timer oder ein separates Fernbedienungssystem bestimmt.
8. Bevor Sie den Stecker mit der Netzsteckdose verbinden, prüfen Sie bitte, ob die Spannung und die Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
9. Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen (Schukosteckdosen) an.
10. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt und bevor es gereinigt wird.
11. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängt und halten Sie es von heißen Objekten und offenen Flammen fern.
12. Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr aufgrund von Stromschlag!
13. Um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen, ziehen Sie am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
14. Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, schalten Sie das Gerät aus und schicken Sie es an einen autorisierten Kundendienst zwecks Reparatur.
15. Den Netzstecker des Gerätes nicht mit einer nassen Hand aus der Steckdose ziehen oder mit der Steckdose verbinden.
16. Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte einen Stromschlag verursachen.
17. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
18. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.
19. Verwenden Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck.
20. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.



21. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche, von der es nicht herunterfallen kann.
22. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann Verletzungen verursachen.
23. Wenn Sie Produkte mit Antihafbeschichtung benutzen, stellen Sie bitte sicher, dass sich keine Vögel im gleichen Zimmer befinden und dass das Zimmer komplett geschlossen und gut belüftet werden kann.



24.  Vorsicht – heiße oberfläche.

**WARNHINWEIS!!** Berühren Sie das Gehäuse nicht während des Betriebs, es wird sehr heiß. Während des Gerätebetriebs kann die Temperatur der zugänglichen Oberflächen sehr hoch werden.

**LISTE DER TEILE**

1. Grillplatte
2. Pfännchen
3. Temperaturschalter
4. Anzeileuchte
5. Holzspachtel

**VOR DEN GEBRAUCH**

1. Darauf achten, dass der Bereich um das Gerät herum ausreichend belüftet ist.
2. Das Gerät darf nicht auf unbehandelte Holzoberflächen gestellt werden. Gerät auf eine ebene und hitzebeständige Oberfläche stellen.
3. Vor dem ersten Gebrauch das Gerät etwa 10 Minuten lang einschalten, damit sich durch die Hitze die Produktionsrückstände verflüchtigen. Auf eine gute Belüftung achten. Nach dem ersten Einschalten steigt vom Gerät etwas Rauch auf und ein markanter Geruch macht sich bemerkbar. Das ist normal und geht schnell vorbei.

**GRILLEN WIE EIN GRILLMEISTER**

Wenn Sie Ihr Fleisch vorbereiten (aus dem Kühlschrank nehmen; warten bis es Raumtemperatur erreicht hat, bevor Sie auf die Grillplatte legen), erhalten Sie ein gleichmäßigeres Grillergebnis. Außerdem verhindern Sie auf diese Weise, dass sich die Grillplatte verformt, wenn das Fleisch und andere Zutaten zu kalt sind.

**GRILL**

1. Das Gerät in die Mitte des Tisches stellen.
2. Schneiden Sie das Fleisch in kleine Stücke, damit verkürzen Sie die Zubereitungszeit.
3. Zum Einschalten am Gerät den Temperaturwählschalter drehen. Die Anzeigelampe leuchtet auf und das Gerät wird warm.
4. Das Aufheizen dauert 20 bis 30 Minuten. Geben Sie bei den ersten fünf Benutzungen etwas Öl auf die Grillplatte, nachdem sich das Gerät aufgeheizt hat.
5. In den Raclettepfannen können Sie toasten, Eier oder Kartoffeln und vieles mehr braten. Fleisch Grillen Sie auf die Grillplatte.  
HINWEIS: Bitte denken Sie daran, Minipfannen vor Benutzung stets etwas einzuölen.
6. Zum Ausschalten den Temperaturwählschalter auf "MIN" stellen und den Netzstecker ziehen.

**Wichtig!**

- Keine Aluminiumfolie oder andere Gegenstände unter das Heizelement legen.
- Keine tiefgekühlten Lebensmittel auf den Grill legen. Die Lebensmittel müssen vorher aufgetaut werden.
- Weder Essig, Senf, Kimchi oder andere saure Lebensmittel auf den Grill geben.
- Lebensmittel nach dem Garen maximal 30 Minuten auf dem Grill lassen.

### Hinweis:

- Risse in der Grillplatte sind klein und normal. Sie beeinträchtigen nicht die Funktionsfähigkeit.
- Es ist normal, dass die Farbe der Grillplatte im Laufe der Zeit dunkler wird.

### REINIGUNG UND PFLEGE

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vor der bewegen oder Reinigung abkühlen.
2. Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden. Das Heizelement nur mit einem weichen und feuchten Tuch abwischen. Schmutz auf den Heizelementen mit einer weichen Bürste beseitigen.
3. Die Platte und alle Pfännchen können mit Wasser abgewaschen werden. Falls Verschmutzungen sich nicht entfernen lassen, empfiehlt es sich, Seifenwasser zu benutzen. Die Grillplatte kann in einer Geschirrspülmaschine gereinigt werden, nachdem sie sich vollständig abgekühlt hat. Die Pfännchen sind nicht geschirrspülmaschinenfest. Holzspachtel können in Wasser abgewaschen werden. Nach dem Abwaschen gut abtrocknen.
4. Verwenden Sie keine scheuernden Reiniger oder scharfen Utensilien, um das Gerät zu reinigen.

### TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung: 220-240V ~ 50/60Hz

Leistungsaufnahme: 1500W

### GARANTIE UND KUNDENSERVICE

Vor der Lieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Wenn, trotz aller Sorgfalt, während der Produktion oder dem Transport Beschädigungen aufgetreten sind, senden Sie das Gerät zurück an den Händler. Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten hat der Käufer die Option, gemäß den folgenden Bedingungen Garantie zu fordern:

Wir bieten eine 2-jahres-Garantie für das erworbene Gerät, beginnend am Tag des Verkaufs. Defekte, die aufgrund von unangemessenem Umgang mit dem Gerät entstehen und Störungen aufgrund von Eingriffen und Reparaturen Dritter oder das Montieren von nicht-Originalteilen, werden nicht von dieser Garantie abgedeckt. Die Quittung immer aufbewahren, ohne Quittung wird jegliche Garantie ausgeschlossen. Bei Schäden durch Nichteinhalten der Bedienungsanleitung erlischt die Garantie, Wir sind für daraus resultierende Folgeschäden nicht haftbar. Für Materialschäden oder Verletzungen aufgrund falscher Anwendung oder Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise sind wir nicht haftbar. Schäden an den Zubehörteilen bedeutet nicht, dass das Gesamte Gerät kostenlos ausgetauscht wird. In diesem Fall kontaktieren Sie unseren Kundendienst. Zerbrochenes Glas oder Kunststoffteile sind immer kostenpflichtig. Schäden an Verbrauchsmaterialien oder Verschleißteilen, sowie Reinigung, Wartung oder Austausch der besagten Teile werden durch die Garantie nicht abgedeckt und sind deshalb kostenpflichtig.

### UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Wiederverwertung – Europäischen Richtlinie 2012/19/EG

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, bitte verantwortungsbewusst entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen zu fördern.

Nutzen Sie zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Dieser kann das Gerät umweltschonend entsorgen.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Avant d'utiliser l'appareil, lisez toutes les consignes suivantes pour éviter des blessures et des dommages, et pour optimiser les performances de votre appareil. Conservez cette notice d'utilisation dans un endroit sûr. Si vous donnez ou transférez cet appareil à un tiers, veillez à lui remettre également cette notice d'utilisation.

En cas de détérioration due au non-respect par l'utilisateur des instructions de cette notice d'utilisation, la garantie est annulée. Le fabricant/importateur rejette toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des instructions de la notice d'utilisation, à un usage négligent ou à l'usage non conforme aux exigences de cette notice d'utilisation.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre la risques impliqués.
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par les enfants sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et s'ils sont supervisés.
4. Gardez l'appareil et son câble hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
5. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
6. Pour obtenir des instructions sur comment nettoyer les surfaces qui sont en contact avec des aliments ou de l'huile, reportez-vous au paragraphe « NETTOYAGE ET ENTRETIEN » du mode d'emploi.

7. Les appareils ne sont pas destinés à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
8. Avant d'insérer la fiche de l'appareil dans une prise secteur, vérifiez que la tension et la fréquence du secteur correspondent aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique.
9. Branchez l'appareil sur une prise raccordée à la terre.
10. Débranchez la fiche électrique de la prise électrique quand l'appareil n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
11. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne pende pas sur des arêtes coupantes et maintenez-le éloigné des objets chauds et des flammes nues.
12. N'immergez jamais l'appareil ou sa fiche dans de l'eau ni dans aucun autre liquide. Cela peut provoquer un choc électrique !
13. Pour débrancher la fiche de la prise, saisissez la fiche et tirez-la hors de la prise. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
14. Ne touchez pas l'appareil s'il tombe dans de l'eau. Débranchez la fiche de la prise électrique, éteignez l'appareil et rapportez-le au centre de réparation agréé pour le faire réparer.
15. Ne branchez pas et ne débranchez pas l'appareil de la prise électrique avec les mains mouillées.
16. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier de l'appareil ni de réparer l'appareil vous-même. Cela peut provoquer un choc électrique.
17. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance quand il est en fonctionnement.
18. Cet appareil n'est pas conçu pour un usage commercial.
19. N'utilisez pas cet appareil à un usage autre que celui pour lequel il a été conçu.
20. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil et ne le pliez pas.

21. Placez l'appareil sur une surface horizontale et stable, de laquelle il ne peut pas tomber.
22. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut provoquer des blessures.
23. Si vous utilisez des produits antiadhésifs, veillez à ce qu'il n'y ait aucun oiseau dans la pièce et à ce que la pièce soit complètement fermée et bien aérée.



24. Attention, surface chaude.

Avertissement!! Veuillez ne pas toucher la surface pendant l'utilisation. La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.

## LISTE DES PIÈCES



1. Plaque grill
2. Coupelles
3. Bouton de la température
4. Indicateur lumineux
5. Spatules en bois

## AVANT UTILISATION

1. Veillez à ce que la ventilation autour de l'appareil soit suffisante.
2. L'appareil ne doit pas être posé sur une surface en bois non traitée. Posez l'appareil sur une surface horizontale et résistante à la chaleur.
3. Avant la première utilisation de l'appareil, faites-le fonctionner 10 minutes environ pour brûler les résidus de fabrication. Veillez à ce qu'il y ait une bonne ventilation. L'appareil peut émettre un peu de fumée et une odeur caractéristique quand vous l'allumez pour la première fois. C'est un phénomène normal qui disparaît rapidement.

## REALISEZ DES GRILLADES COMME UN VRAI CHEF

Préparez votre viande à l'avance (sortez-la du réfrigérateur, laissez-la atteindre la température ambiante avant de la placer sur la plaque du grill), pour donner à votre viande un résultat plus uniforme. Cela empêchera également à la plaque du grill de se déformer si la viande et les autres ingrédients sont trop froids.

## GRILL

1. Placez l'appareil au milieu de la table.
2. Coupez la viande en petits morceaux. Vous pouvez alors réduire le temps de cuisson.
3. Allumez l'appareil en tournant le bouton de la température. Le voyant s'allume et l'appareil chauffe.
4. Le temps de préchauffage est de 20-30 minutes. Pour les 5 premières utilisations, appliquez un peu d'huile sur la plaque grill après le préchauffage.
5. Vous pouvez griller des toasts dans les pelles à raclette, des œufs frais ou des pommes de terre et pleins d'autres choses encore. Griller la viande se fait sur la plaque chauffante.  
REMARQUE: Rappelez vous toujours d'ajouter de la graisse sur les mini pelles avant usage.
6. Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton de la température sur la position « MIN », puis débranchez l'appareil.

## Important !

- Ne posez pas de papier aluminium ou d'autres objets sous la résistance.
- Ne mettez aucun aliment congelé sur le grill. Les aliments doivent être préalablement décongelés.
- Ne mettez pas de vinaigre, de moutarde, de kimchi et d'autres aliments acides sur le grill.
- Ne laissez pas les aliments sur le grill pendant plus de 30 minutes après cuisson.

### Remarque :

- Les fissures sur la plaque gril sont de petite taille et sont normales. Cela n'affecte pas le bon fonctionnement de l'appareil.
- Il est normal que la plaque gril devienne plus foncée au fur et à mesure des utilisations.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Toujours débrancher l'appareil et laisser refroidir avant de nettoyer.
2. N'immergez pas l'appareil dans de l'eau. Nettoyez l'appareil exclusivement avec un chiffon doux et humide. Enlevez les débris des éléments chauffants avec une brosse douce.
3. La plaque et toutes les coupelles peuvent être lavées à l'eau. Si des taches persistent, il est recommandé d'utiliser de l'eau savonneuse. La plaque gril peut être lavée au lave-vaisselle une fois qu'elle a complètement refroidi. Les coupelles ne peuvent pas être lavées au lave-vaisselle. Les spatules en bois peuvent être lavées à l'eau. Laissez-les sécher complètement après les avoir lavées.
4. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ou des ustensiles pointus pour nettoyer l'appareil.

### DONNÉES TECHNIQUES

Taux de voltage: 220-240V ~ 50/60Hz

Alimentation: 1500W

### GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Nos appareils sont soumis à un contrôle de qualité strict avant d'être livrés. Si l'appareil a toutefois été endommagé lors de la production ou du transport en dépit des soins que nous lui donnons, retournez l'appareil au vendeur. En plus des droits juridiques, le client a la possibilité dans les limites de la garantie de déposer les réclamations suivantes:

Nous offrons une garantie de 2 ans pour l'appareil acheté à partir de la date de vente. Les défauts dus à une utilisation non conforme de l'appareil et les dommages dus à une intervention ou réparation faite par une tierce personne ou dus à l'installation de pièces qui ne sont pas d'origine ne sont pas couverts par cette garantie. Conservez toujours votre reçu, car sans celui-ci vous ne pourrez réclamer aucune sorte de garantie. Les dommages causés par le non respect des instructions de ce manuel rendront la garantie caduque, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages indirects. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou de dommages corporels causés par une utilisation inappropriée ou si les instructions de sécurité n'ont pas été convenablement observées. Si les accessoires sont endommagés, cela ne signifie pas que toute la machine sera remplacée gratuitement. Dans de tels cas, veuillez contacter notre assistance. Des pièces brisées en verre ou en plastique sont toujours sujettes à des frais. Les défauts des consommables ou des pièces susceptibles de s'user, ainsi que le nettoyage, l'entretien ou la réparation desdites pièces ne sont pas couverts par la garantie et doivent donc être payés.

### APPAREIL RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclage – Directive européenne 2012/19/EU

Ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Pour limiter les risques pour l'environnement et la santé entraînés par le rejet non contrôlé des déchets, recyclez ce dernier pour promouvoir une réutilisation responsable de ses matériaux. Pour recycler votre produit, utilisez les réseaux de collecte de votre région ou prenez contact avec le revendeur du produit. Ce dernier pourra vous aider à le recycler.



## **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Voor gebruik dient u alle onderstaande instructies te lezen om letsel en schade te voorkomen en om de beste resultaten met het apparaat te bereiken. Bewaar deze handleiding op een veilige plek. Mocht u dit apparaat aan iemand anders overhandigen, dient u ook de gebruiksaanwijzing te overhandigen.

In geval van schade die wordt veroorzaakt doordat de gebruiker de instructies in deze gebruiksaanwijzing niet in acht heeft genomen, komt de garantie te vervallen. De fabrikant/importeur is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, door nalatig gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze gebruiksaanwijzing.

1. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale vaardigheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt en deze gevaren begrijpen.
2. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
3. Laat het reinigen en het onderhoud van het apparaat niet uitvoeren door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
4. Houd het apparaat en snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
5. Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of gelijksoortig geschoolde personen om gevaar te vermijden.
6. Met het oog op de instructies voor de reiniging van de oppervlakken die in contact kunnen komen met voedsel of

- olie, dient u de instructies in de paragraaf "REINIGING EN ONDERHOUD" van de gebruiksaanwijzing in acht te nemen.
7. Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door middel van een externe timer of een afzonderlijk op afstand bestuurd systeem.
  8. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u te controleren of de stroom en de frequentie overeen komen met de specificaties van het typeplaatje.
  9. Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact.
  10. Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voordat u het apparaat reinigt.
  11. Let op dat de stroomkabel niet over scherpe randen hangt en niet in de buurt komt van hete voorwerpen en open vuur.
  12. Dompel het apparaat of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen. Er bestaat levensgevaar als gevolg van een elektrische schok!
  13. Om de stekker uit het stopcontact te halen, dient u aan de stekker zelf te trekken. Trek niet aan de stroomkabel.
  14. Raak het apparaat niet aan als het in water is gevallen. Trek de stekker uit het stopcontact, schakel het apparaat uit en breng het ter reparatie naar een geautoriseerd servicecenter.
  15. Steek de stekker niet in het stopcontact en haal hem er niet uit als u natte handen heeft.
  16. Probeer nooit de behuizing van het apparaat te openen en probeer nooit zelf het apparaat te repareren. Dit kan een elektrische schok veroorzaken.
  17. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.
  18. Dit apparaat werd niet ontworpen voor commercieel gebruik.
  19. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het beoogde doel.
  20. Draai de kabel niet om het apparaat en buig hem niet.
  21. Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond waar het niet vanaf kan vallen.

22. Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant kan letsel veroorzaken.
23. Als u producten met een antiaanbaklaag gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat zich geen vogels in dezelfde ruimte bevinden en dat de ruimte compleet kan worden gesloten en goed geventileerd wordt.



24.  Opgelet, heet oppervlak.

**WAARSCHUWING!!** Raak het oppervlak a.u.b. niet aan tijdens gebruik. De temperatuur van toegankelijke oppervlakken kan erg hoog worden wanneer het apparaat aan staat.

**ONDERDELENLIJST**

1. Grillplaat
2. Pannetjes
3. Temperatuurregelaar
4. Controlelampje
5. Houten spatels

**VOOR INGEBRUIKNAME**

1. Zorg dat er voldoende ventilatie rondom het apparaat is.
2. Plaats het apparaat niet op een onbehandeld houten oppervlak. Plaats het apparaat op een vlak en hittebestendig oppervlak.
3. Voor ingebruikname van het apparaat, schakel het circa 10 minuten in om eventuele restanten van het fabricageproces te verbranden. Zorg voor voldoende ventilatie. Het apparaat kan enige rook en een bepaalde geur afgeven wanneer het voor de eerste keer wordt ingeschakeld. Dit is normaal en verdwijnt snel.

**GRILL ALS EEN ECHTE CHEF-KOK**

Door het vlees voor te bereiden, het uit de koelkast te halen en het op kamertemperatuur te laten komen voordat u het op de grillplaat legt, zal uw vlees gelijkmatiger garen. Het voorkomt ook dat de grillplaat vervormt als het vlees en de andere ingrediënten te koud zijn.

**HET APPARAAT GEBRUIKEN**

1. Plaats het apparaat in het midden van de tafel.
2. Snij het vlees in kleine stukjes. Op deze wijze verkort u de baktijd.
3. Draai aan de temperatuurregelaar om het apparaat in te schakelen. Het controlelampje brandt en het apparaat warmt op.
4. De opwarmtijd is 20- 30 minuten. Breng tijdens de eerste 5 gebruiksbeurten een beetje olie op de grillplaat aan nadat de opwarmtijd is verstreken.
5. U kunt toasts grillen, eieren of aardappeltjes bakken, en vele andere zaken bereiden in de raclette pannetjes. Vlees grillen doet u op de grillplaat.  
OPMERKING: Vergeet niet om wat vet in pannetjes te doen voordat u deze gaat gebruiken.
6. Om het apparaat uit te schakelen, draai de temperatuurregelaar naar de stand "MIN" en haal de stekker vervolgens uit het stopcontact.

**Belangrijk!**

- Plaats geen aluminiumfolie of een ander voorwerp onder het verwarmingselement.
- Leg geen bevroren levensmiddelen op de grill. Ontdooi ze eerst.
- Breng geen azijn, mosterd, kimchi of ander zuur voedsel op de grill aan.
- Laat na het bakken de levensmiddelen niet langer dan 30 minuten op de grill liggen.

### Opmerking:

- Er kunnen barstjes in de grillplaat waarneembaar zijn. Dit is normaal en heeft geen impact op de werking van het apparaat.
- Het is normaal dat de kleur van de grillplaat na verloop van tijd dof wordt.

### REINIGING EN ONDERHOUD

1. Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het verplaatst en/of schoonmaakt.
2. Dompel het apparaat niet in water. Maak de verwarmingseenheid alleen schoon met een zachte en vochtige doek. Gebruik een zachte borstel om eventuele etensresten van de verwarmingselementen te verwijderen.
3. De plaat en de pannetjes kunnen in water worden gewassen. Voor hardnekkige vlekken is het aanbevolen om zeepwater te gebruiken. De grillplaat kan in een vaatwasmachine worden gewassen nadat deze volledig is afgekoeld. De pannetjes kunnen niet in de vaatwasmachine worden gewassen. Maak de houten spatels schoon met water en veeg ze vervolgens helemaal droog.
4. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of scherp keukengerei om het apparaat te reinigen.

### TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning: 220-240V ~ 50/60Hz

Stroomverbruik: 1500W

### GARANTIE EN KLANTENSERVICE

Vóór de levering worden onze apparaten streng gecontroleerd. Indien het toestel ondanks alle zorg bij de productie of tijdens het transport beschadigd werd, moet u het naar de handelaar terugbrengen. Naast het wettelijke recht op waarborg heeft de klant recht op de volgende garantieclaim:

Wij geven een garantie van 2 jaar op het toestel, te beginnen met de koopdatum. Indien u een defect product heeft, kunt u rechtstreeks terug gaan naar het aankooppunt.

Gebreken die het gevolg zijn van ondeskundig gebruik van het toestel, fouten tijdens ingrepen en reparaties door derden of door de inbouw van vreemde onderdelen, vallen niet onder deze garantie. Bewaar altijd uw aankoopnota, zonder aankoopnota kunt u geen aanspraak maken op enige vorm van garantie. Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat kunnen wij niet verantwoordelijk gehouden worden. Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt iedere aanspraak op garantie. Schade aan accessoires of onderdelen betekend niet dat het gehele apparaat zal worden vervangen. Afgebroken glazen of kunststof onderdelen of accessoires vallen niet onder de garantie en zullen tegen vergoeding vervangen kunnen worden. Defecten aan hulpstukken of aan slijtage onderhevige onderdelen, alsmede reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en zullen dus in rekening gebracht worden.

### MILIEUVRIENDELIJKE AFVALVERWERKING



Recycling – Europese Richtlijn 2012/19/EU

Deze markering betekent dat dit product niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden afgedankt. Om het milieu en de volksgezondheid niet in gevaar te brengen en het hergebruik van grondstoffen te bevorderen, moet dit product op verantwoorde wijze worden afgevoerd. Lever verbruikte apparatuur a.u.b. in bij de hiervoor bestemde inzamelpunten of bij de winkel waar het product was aangeschaft. Zij zullen dit product accepteren voor milieuvriendelijke afvalverwerking.

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Aby nie dopuścić do urazów lub uszkodzeń oraz aby maksymalnie wykorzystać możliwości urządzenia, przed rozpoczęciem jego użytkowania należy przeczytać wszystkie poniższe zalecenia. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania lub odstąpienia komuś tego urządzenia, do urządzenia należy dołączyć również tę instrukcję.

W przypadku uszkodzenia spowodowanego nieprzestrzeganiem przez użytkownika zaleceń podanych w niniejszej instrukcji gwarancja nie ma zastosowania. Producent/importer nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem podanych w instrukcji zaleceń, zaniedbaniami oraz użytkowaniem w sposób niezgodny z wymaganiami opisanymi w instrukcji.

1. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
2. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
3. Dzieci mogą wykonywać czynności związane z czyszczeniem i konserwacją tylko pod warunkiem ukończenia 8 lat i tylko pod nadzorem osoby dorosłej.
4. Urządzenie i jego kabel należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci do lat 8.
5. Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
6. Zalecenia dotyczące czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością lub olejem podano w instrukcji w części „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.

7. To urządzenie nie jest przystosowane do sterowania za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego pilota.
8. Przed włożeniem wtyczki do kontaktu, należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość są zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej.
9. Urządzenie należy zawsze podłączać do kontaktu ściennego z uziemieniem.
10. Przed czyszczeniem i na czas, gdy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.
11. Należy dopilnować, aby kabel zasilający nie zwisał z ostrych krawędzi. Należy go trzymać z dala od gorących przedmiotów i otwartych płomieni.
12. Urządzenia i wtyczki kabla zasilającego nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach. Ryzyko utraty życia wskutek porażenia prądem!
13. W celu wyjęcia wtyczki z kontaktu należy ciągnąć za wtyczkę. Nie należy ciągnąć za kabel zasilający.
14. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, nie wolno go dotykać. Należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, wyłączyć urządzenie i wysłać je do autoryzowanego punktu serwisowego w celu dokonania naprawy.
15. Nie należy mokrą ręką wkładać wtyczki urządzenia do kontaktu lub wyjmować jej z niego.
16. Nigdy nie należy próbować otwierać obudowy urządzenia lub samodzielnie urządzenie naprawić. Mogłoby to doprowadzić do porażeniem prądem.
17. W czasie użytkowania nie należy nigdy zostawiać urządzenia bez nadzoru.
18. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego.
19. Urządzenia nie należy używać do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
20. Kabla nie należy owijać wokół urządzenia ani zaginać.
21. Urządzenie należy ustawić na stabilnej i płaskiej powierzchni, z której nie będzie ono mogło spaść.

22. Stosowanie akcesoriów lub elementów dodatkowych niezalecanych przez producenta urządzenia może doprowadzić do urazów.
23. W przypadku używania produktów z powierzchniami nieprzywierającymi, należy dopilnować, aby w tym samym pomieszczeniu nie było ptaków, aby pomieszczenie można było całkowicie zamknąć i aby miało ono zapewnioną dobrą wentylację.



24. Uwaga, gorąca powierzchnia.  
**OSTRZEŻENIE!!** Nie dotykać powierzchni podczas użytkowania. W czasie pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka.



## LISTA PODZESPOŁÓW



1. Płyta do grillowania
2. Mini patelenki
3. Przełącznik temperatury
4. Kontrolką sygnalizacyjną
5. Drewniane łopatki

## PRZED UŻYCIEM

1. Wokół urządzenia musi być wystarczająco dużo miejsca, aby zapewnić prawidłową wentylację.
2. Urządzenia nie należy stawiać na niezabezpieczonych powierzchniach drewnianych. Urządzenie należy ustawić na płaskiej powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
3. Przed pierwszym użyciem należy włączyć urządzenie na około 10 minut w celu wypalenia osadów poprodukcyjnych. Zadbać o dobrą wentylację. Przy pierwszym włączeniu urządzenia może pojawić się nieco dymu i charakterystycznego zapachu spalenizny. Jest to normalne zjawisko, które szybko minie.

## GRILLUJ JAK PRAWDZIWIY SZEFSZ KUCHNI

Przygotowanie mięsa z wyprzedzeniem (wyjęcie go z lodówki i odczekanie, aby osiągnęło temperaturę pokojową zanim zostanie położone na płytce grilla) sprawia, że mięso jest bardziej równomiernie dopieczone. Zapobiega to także odkształcaniu się płyty grilla w przypadku, gdy mięso i inne składniki są zbyt zimne.

## GRILL

1. Postawić urządzenie na środku stołu.
2. Pokroić mięso na małe kawałki. W ten sposób można skrócić czas pieczenia.
3. Przekręcić przełącznik temperatury, aby włączyć urządzenie. Zapali się kontrolka i urządzenie zacznie się nagrzewać.
4. Czas nagrzewania wynosi 20-30 minut. Podczas pierwszych 5 użyć, należy po nagrzewaniu posmarować płytkę do grillowania niewielką ilością oleju.
5. W patelkach raclette można grillować tosty, smażyć jajka lub ziemniaki i przyrządzać wiele innych potraw. Mięso można przygotowywać na płycie do grillowania.  
UWAGA: Należy pamiętać, aby zawsze przed użyciem posmarować mini patelenki odrobiną tłuszczu.
6. Aby wyłączyć urządzenie, należy przekręcić przełącznik temperatury w pozycję „MIN”, a potem wyjąć wtyczkę z kontaktu.

## Ważne!

- Pod element grzewczy nie należy podkładać folii aluminiowej lub innych przedmiotów.
- Na grillu nie należy kłaść zamrożonych produktów spożywczych. Produkty spożywcze muszą najpierw odtajać.
- Na grill nie wolno nakładać octu, musztardy, kimchi ani innych kwaśnych produktów spożywczych.
- Nie należy zostawiać produktów spożywczych na grillu dłużej niż przez 30 minut po zakończeniu pieczenia.

#### **Uwaga:**

- Spękania w płytce do grillowania są małe i ich występowanie jest normalne. Nie wpływają one na działanie urządzenia.
- Z czasem kolor płytki do grillowania blaknie i jest to także normalne.

#### **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

1. Przed przestawieniem w inne miejsce i czyszczeniem należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka i pozwolić, aby urządzenie ostygło.
2. Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie. Moduł grzewczy należy czyścić tylko samą wilgotną miękką ściereczką. Zanieczyszczenia z elementów grzewczych należy usuwać miękką szczoteczką.
3. Płytę i wszystkie patelnie można myć w wodzie. Jeśli plamy nie znikają, zaleca się użycie płynu do mycia naczyń. Po całkowitym ostygnięciu, płytę do grillowania można myć w zmywarce. Mini patelnie nie można myć w zmywarce. Drewniane łopatki można myć w wodzie, po umyciu należy je całkowicie wysuszyć.
4. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać żrących środków czyszczących ani ostrych narzędzi.

#### **DANE TECHNICZNE**

Napięcie znamionowe: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Moc: 1500 W

#### **GWARANCJA I SERWIS KONSUMENCKI**

Przed dostarczeniem do klienta nasze urządzenia poddawane są rygorystycznej kontroli jakości. Jeśli, pomimo wszelkich starań, podczas produkcji lub transportu pojawi się uszkodzenie, należy zwrócić urządzenie do sprzedawcy. Dodatkowo do stosowanych powszechnie przepisów, nabywca ma prawo do reklamacji na podstawie warunków niniejszej gwarancji:

Dla każdego zakupionego urządzenia zapewniamy 2 lata gwarancji, poczynając od dnia zakupu. Uszkodzony produkt można zwrócić bezpośrednio w punkcie zakupu.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą urządzenia, usterek w wyniku modyfikacji i napraw wykonanych przez strony trzecie lub w wyniku użycia nieoryginalnych części. Należy zachować dowód zakupu, który jest jedyną podstawą złożenia roszczenia gwarancyjnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi. Powoduje to unieważnienie gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materiałowe ani obrażenia ciała spowodowane niewłaściwą obsługą urządzenia i nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi. Uszkodzenie akcesoriów nie oznacza bezpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim wypadku prosimy o kontakt z naszym serwisem. Stłuczone elementy szklane lub pęknięte elementy plastikowe są wymieniane za opłatą. Uszkodzenia materiałów eksploatacyjnych lub części podlegających zużyciu, a także czyszczenie, konserwacja i wymiana wspomnianych części nie jest objęta gwarancją i podlega opłacie.

#### **USUWANIE PRZYJAZNE ŚRODOWISKU**



Recykling – Dyrektywa europejska nr 2012/19/UE

Ten znak oznacza, że urządzenia nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska i zdrowia ludzi spowodowanym niekontrolowaną utylizacją odpadów, poddawaj produkt procesowi recyklingu w celu promowania zrównoważonego

ponownego wykorzystywania zasobów materiałowych. Aby zwrócić zużyte urządzenie, skorzystaj z systemu oddawania zużytych produktów lub skontaktuj się ze sprzedawcą. Sprzedawca może przyjąć produkt w celu przeprowadzenia bezpiecznego dla środowiska recyklingu.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Prima dell'uso, accertarsi di aver letto tutte le istruzioni riportate di seguito per evitare lesioni o danni e ottenere i migliori risultati dall'apparecchio. Conservare questo manuale in un luogo sicuro. In caso di passaggio di proprietà dell'apparecchio, includere anche questo manuale di istruzioni.

In caso di danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale, la garanzia sarà annullata. Il costruttore/importatore declina ogni responsabilità per danni causati dal mancato rispetto del manuale o da un uso negligente o non conforme con i requisiti riportati in questo manuale.

1. Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.
2. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
3. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano supervisionati.
4. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
5. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
6. Per le istruzioni relative alla pulizia delle superfici a contatto con olio o alimenti, fare riferimento al paragrafo "Pulizia e manutenzione" del manuale.
7. Questo apparecchio non è progettato per essere attivato tramite timer esterni o telecomandi separati.
8. Prima di collegare la spina alla presa di corrente, verificare che il voltaggio e la frequenza siano conformi alle specifiche riportate sulla targa dell'apparecchio.
9. Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente dotata di messa a terra.

10. Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di pulirlo.
11. Assicurarci che il cavo di alimentazione non penda da bordi appuntiti e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere.
12. Non immergere l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. Pericolo di morte a causa delle scosse elettriche!
13. Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare la spina e non il cavo.
14. Non toccare l'apparecchio se è caduto nell'acqua. Scollegare la spina dalla presa di corrente, spegnere l'apparecchio e inviarlo a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
15. Non collegare o scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente con le mani bagnate.
16. Non tentare mai di aprire l'involucro dell'apparecchio o di riparare l'apparecchio per evitare il rischio di scossa elettrica.
17. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
18. Questo apparecchio non è progettato per l'uso commerciale.
19. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
20. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
21. Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana da cui non possa cadere.
22. L'uso di accessori non raccomandati dal costruttore dell'apparecchio comporta il rischio di lesioni.
23. Se si utilizzano prodotti con superfici non aderenti, accertarsi che non siano presenti uccelli e che il locale possa essere completamente chiuso e ben ventilato.



24. **Attenzione! Superficie calda.**

**AVVERTENZA!** Non toccare la superficie mentre l'apparecchio è in funzione. La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.

## ELENCO DEI COMPONENTI



1. Piastra
2. Mini padella
3. Manopola della temperatura
4. Indicatore luminoso
5. Spatole in legno

## PRIMA DELL'USO

1. Assicurarsi che sia presente una ventilazione sufficiente intorno all'apparecchio.
2. Non sistemare l'apparecchio su superfici in legno non trattate. Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
3. Prima del primo utilizzo, lasciare in funzione l'apparecchio per circa 10 minuti per bruciare i residui di fabbricazione. Accertarsi di mantenere una buona ventilazione. Alla prima accensione, l'apparecchio potrebbe emettere del fumo e un leggero odore. È un fenomeno normale che scomparirà presto.

## GRIGLIA COME UN VERO CHEF

Preparare la carne in anticipo (estrarla dal frigorifero e attendere che raggiunga la temperatura ambientale prima di posizionarla sulla piastra) permette di ottenere una cottura ancora più uniforme. Inoltre, ciò evita che la piastra si deformi se la carne e gli altri ingredienti sono troppo freddi.

## USO

1. Sistemare l'apparecchio al centro del tavolo.
2. Tagliare la carne a piccoli pezzi. In questo modo è possibile ridurre il tempo di cottura.
3. Accendere l'apparecchio ruotando la manopola della temperatura. L'indicatore luminoso si accenderà e l'apparecchio inizierà a riscaldarsi.
4. Il tempo di riscaldamento è 20-30 minuti. Durante i primi 5 utilizzi, applicare un leggero strato di olio sulla piastra al termine del riscaldamento.
5. Nelle coppette della raclette è possibile grigliare toast e friggere uova, patate e molti altri alimenti. Sulla piastra è possibile preparare la carne.  
NOTA: aggiungere sempre del grasso sulle coppette prima dell'uso.
6. Per spegnere l'apparecchio, ruotare la manopola della temperatura in posizione "MIN" e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

## Importante!

- Non posizionare fogli di alluminio o altri oggetti sotto l'elemento riscaldante.
- Non cuocere alimenti surgelati. Scongelarli prima di cuocerli.
- Non cuocere kimchi o alimenti conditi con aceto, senape, o altre sostanze acide.
- Non lasciare gli alimenti sulla piastra per più di 30 minuti dopo la cottura.

## Note

- La formazione di piccole incrinature sulla piastra è normale e non influisce sul funzionamento dell'apparecchio.
- La piastra può scolorirsi col tempo. È un fenomeno normale.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Scollegare sempre l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di spostarlo e/o pulirlo.
2. Non immergere l'apparecchio in acqua. Pulire l'unità riscaldante esclusivamente con un panno umido e morbido. Rimuovere i detriti dagli elementi riscaldanti con una spazzola morbida.
3. La piastra e le coppette possono essere lavate con acqua. Per rimuovere eventuali macchie, si raccomanda di usare un detersivo per piatti. La piastra è lavabile in lavastoviglie quando si è completamente raffreddata. Le mini padelle non sono lavabili in lavastoviglie. Lavare le spatole in legno con acqua, quindi asciugarle completamente.
4. Non utilizzare detergenti corrosivi o utensili affilati per pulire l'apparecchio.

## DATI TECNICI

Voltaggio di esercizio: 220-240V ~ 50/60Hz

Consumo di energia: 1500W

## GARANZIA E SERVIZIO DI ASSISTENZA

Prima della fornitura, i nostri apparecchi vengono sottoposti ad un severo controllo di qualità. Se, nonostante la massima cura, si sono verificati danni durante la produzione o il trasporto, si prega di restituire l'apparecchio al rivenditore. Oltre ai diritti legali previsti dalla legge, l'acquirente può far valere i diritti derivanti dalla seguente garanzia:

Concediamo 2 anni di garanzia sull'apparecchio acquistato; il periodo di garanzia inizia dal giorno dell'acquisto. Durante questo periodo ripariamo o sostituiamo gratuitamente ogni componente guasto, la cui malfunzione può essere manifestamente attribuita a difetti del materiale o al processo di produzione. In caso di apparecchio difettoso, rivolgersi direttamente al rivenditore.

I difetti derivanti da un uso scorretto dell'apparecchio e le malfunzioni dovute all'intervento o alla riparazione da parte di terzi o alla sostituzione di componenti con ricambi non originali non sono coperti da questa garanzia.

Conservare sempre lo scontrino, senza il quale non è possibile far valere la garanzia. I danni dovuti al non rispetto del manuale di istruzioni rendono nulla la garanzia; se ciò porta a conseguenti danni non potremmo essere ritenuti responsabili. Decliniamo inoltre qualsiasi responsabilità per eventuali danni o lesioni personali causati da un uso improprio o in caso di mancata aderenza al manuale di istruzioni. Eventuali danni agli accessori non implicano la sostituzione gratuita dell'intero apparecchio. In tal caso, contattare il reparto di assistenza. La rottura di componenti in vetro o plastica è sempre soggetta a un costo. I difetti ai componenti di consumo o a componenti soggetti a usura, compresa la pulizia, manutenzione o sostituzione degli stessi, non sono coperti dalla garanzia e saranno soggetti a un costo.

## SMALTIMENTO ECOCOMPATIBILE



Riciclaggio – Direttiva europea 2012/19/EU

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Per prevenire rischi all'ambiente o alla salute da uno smaltimento non controllato, riciclare responsabilmente per promuovere un riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo utilizzato, servirsi dei sistemi di restituzione e raccolta o contattare il proprio rivenditore autorizzato dove il prodotto è stato acquistato. Il rivenditore autorizzato si occuperà dello smaltimento sicuro del prodotto.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Antes de utilizar el producto, lea todas las instrucciones que se presentan a continuación para evitar lesiones personales y daños materiales y para obtener unos resultados óptimos del aparato. Asegúrese de mantener este manual en un lugar seguro. Si transfiere el aparato a otra persona, asegúrese de entregarle asimismo el presente manual.

La garantía quedará anulada en caso de daños causados por el incumplimiento por parte del usuario de las instrucciones incluidas en este manual. El fabricante/importador no aceptará ningún tipo de responsabilidad por daños causados por el incumplimiento de las presentes instrucciones o uso negligente o en desacuerdo con los requisitos de este manual.

1. Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica.
2. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato.
3. Las operaciones de limpieza y mantenimiento por parte del usuario no podrán ser realizadas por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
4. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
5. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido ya sea por el fabricante, su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada. De esta manera, se evitarán riesgos innecesarios.
6. Respecto a las instrucciones para limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos o aceite, consulte el apartado "limpieza y mantenimiento" del manual.
7. Este aparato no está concebido para su uso con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
8. Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, compruebe que el voltaje y la frecuencia coinciden con las

especificaciones de la etiqueta de características del producto.

9. Enchufe siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
10. Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no se encuentre en uso y antes de cualquier operación de limpieza.
11. Asegúrese de que el cable no cuelgue sobre aristas vivas y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas abiertas.
12. No sumerja el aparato ni el enchufe en agua u otros líquidos. ¡Peligro de muerte por electrocución!
13. Para retirar el enchufe de la toma de corriente, tire del enchufe. No tire del cable de alimentación.
14. No toque el aparato si se cayera al agua. En dicho caso, retire el enchufe de la toma de corriente, apague el aparato y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación.
15. No enchufe ni desenchufe el aparato de la toma de corriente con las manos mojadas.
16. No intente nunca abrir la carcasa del aparato ni reparar el aparato por su cuenta. Esto podría causar una descarga eléctrica.
17. No deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
18. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
19. No utilice al aparato para un uso distinto del previsto.
20. No enrolle el cable en torno al aparato ni lo curve.
21. Coloque el aparato sobre una superficie estable y nivelada de la que no pueda caerse.
22. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato podría tener como resultado lesiones personales.
23. Si utiliza productos con superficies antiadherentes, asegúrese de que no haya pájaros en la misma sala y que ésta puede cerrarse y ventilarse perfectamente.



24. Precaución, agua caliente.

**ADVERTENCIA:** No toque la superficie durante el uso. La temperatura de las superficies accesibles podría ser alta durante el funcionamiento del aparato.



## LISTA DE COMPONENTES



1. Placa de grill
2. Sartencillas
3. Mando de temperatura
4. Luz indicadora
5. Espátula madera

## ANTES DE USAR

1. Asegúrese de que haya suficiente ventilación alrededor del aparato.
2. El aparato no debería colocarse sobre una superficie de madera no tratada. Coloque el aparato sobre una superficie nivelada y resistente al calor.
4. Antes de usar por primera vez, deje funcionar el aparato unos 10 minutos para quemar cualquier residuo del proceso de fabricación. Asegúrese de que haya una buena ventilación. El aparato puede emitir un poco de humo y un olor característico al encenderlo por primera vez. Esto es normal y desaparece al poco tiempo.

## ASA A LA PARRILLA CON UN COCINERO PROFESIONAL

Preparar la carne con antelación (sacarla del frigorífico y esperar a que esté a temperatura ambiente antes de ponerla en la placa grill) hará que se cocine más uniformemente. También prevendrá la deformación de la placa grill al poner carne u otros ingredientes cuando están demasiado fríos.

## GRILL

1. Coloque el aparato en el centro de la mesa.
2. Corte la carne en trozos pequeños para reducir el tiempo de cocción.
3. Encienda la unidad girando el mando de temperatura. La luz indicadora se iluminará y el aparato empezará a calentarse.
4. Tarda de 20 a 30 minutos en calentarse. Las 5 primeras veces que lo utilice, aplique un poco de aceite sobre la placa de grill una vez que se haya calentado.
5. Puede tostar pan en las sartencillas, freír huevos o patatas y muchas otras cosas. La carne puede cocinarse en la placa de grill.

NOTA: Acuérdesse de añadir siempre un poco de aceite a las sartencillas antes de usarlas.

6. Para apagar el aparato, gire el mando de la temperatura hasta la posición "MIN" y desenchúfelo.

## ¡Importante!

- No coloque papel de aluminio u otros objetos debajo de la resistencia eléctrica.
- No ponga comida congelada en el grill. Deje que se descongele primero.
- No añada comidas o ingredientes ácidos como vinagre, mostaza o *kimchi*.
- No deje la comida en el grill más de 30 minutos después de cocinarla.

**Nota:**

- Las grietas pequeñas en la placa de grill son normales y no afectan su funcionamiento.
- Es normal que la placa de grill pierda color con el tiempo.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

1. Siempre debe desenchufar el aparato y dejar que se enfríe antes de moverlo o limpiarlo.
2. No sumerja el aparato en el agua. Limpie la resistencia eléctrica utilizando solamente un paño húmedo. Quite la suciedad de las resistencias eléctricas con un cepillo suave.
3. La placa y el resto de sartencillas pueden lavarse en el agua. Si la suciedad persiste, se recomienda usar líquido lavavajillas. La placa grill puede lavarse en el lavavajillas una vez que se haya enfriado del todo. Las sartencillas no pueden ser lavadas en el lavavajillas. Las espátulas de madera pueden lavarse con agua. Séquelas por completo después de lavarlas.
4. No utilice limpiadores abrasivos o utensilios afilados para limpiar el aparato.

**DATOS TÉCNICOS**

Voltaje de operaciones: 220-240V ~ 50/60Hz

Consumo de poder: 1500W

**GARANTIA Y SERVICIO POSVENTA**

Antes del suministro, nuestros aparatos se someten a un rigurosos control de calidad. Si a pesar de todos los cuidados surgieran desperfectos durante la producción o el transporte, le rogamos devuelva el aparato a su vendedor. Adicionalmente a los derechos legales estatutarios, el comprador posee la opción de reclamación de acuerdo con los términos de la siguiente garantía:

Para el aparato adquirido otorgamos 2 años de garantía partiendo de la fecha de venta. Todos los defectos producidos por el uso indebido del aparato, y las averías debidas a intervenciones y reparaciones por parte de terceros, o el montaje de piezas de repuestos no originales, no están cubiertos por esta garantía. Guarde siempre la factura, sin ella no podrá reclamar ningún tipo de garantía. Nos no será responsable de daños materiales o lesiones personales causadas de un mal uso del aparato o si las instrucciones de seguridad no han sido seguidas correctamente. Nos declina cualquier responsabilidad por daños derivados de no seguir las instrucciones de uso correctamente. Daños en el acceso teorías no significa libre de sustitución automática del aparato completo. En dichos, consulte el servicio al cliente. Los vidrios rotos o rotura de piezas de plástico están siempre sujetas a pago. Los defectos de los consumibles o piezas susceptibles a desgaste, así como la limpieza, mantenimiento o la sustitución de dichas piezas no están cubiertas por la garantía y por lo tanto, se deben pagar.

**RESPECTE EL MEDIO AMBIENTE**

Reciclaje – Directiva Europea 2012/19/UE

Este símbolo indica que el producto no debe desecharse con otros residuos domésticos. Para evitar posibles daños al medioambiente o la salud humana por una eliminación descontrolada de residuos, recíclelo de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales.

Para devolver su producto usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o contacte con el vendedor en el que adquirió el producto. Pueden llevar este producto a reciclar de forma respetuosa con el medioambiente.

# MaxxHome



## ONS MAXXTOOLS TEAM HELPT JE MET:

- Vragen over je bestelling
- Klachten
- Onderdelen en handleidingen

Heb je vragen of klachten contacteer ons en we helpen je graag verder.

## NOTRE EQUIPE MAXXTOOLS VOUS AIDERA VOLONTIÈRE AUX CAS SUIVANTS:

- Questions sur votre commande
- Réclamations
- Pièces et manuels

Si vous avez des questions ou des plaintes, s'il vous plaît contactez-nous et nous serons heureux de vous aider.

## UNSER MAXXTOOLS TEAM HILFT IHNEN GERNE BEI:

- Fragen zu Ihrer Bestellung
- Reklamationen
- Teile und Handbücher

Wenn Sie Fragen oder Beschwerden haben, wenden Sie sich bitte an uns. Wir helfen Ihnen gerne weiter.

## OUR MAXXTOOLS SERVICE TEAM HELPS YOU WITH:

- Questions about your order
- Complaints
- Parts and manuals

If you have any questions or complaints, please contact us and we will be happy to help you.



## TELEFOONSERVICE:

**+32 (0) 11 191391**

Maandag tot vrijdag - 9u - 17u  
De telefoon kosten kunnen variëren afhankelijk van uw mobiel abonnement.

## ASSISTANCE TÉLÉPHONIQUE:

**+32 (0) 11 191391**

Du lundi au vendredi de 9h à 17h  
Les frais de téléphone peuvent varier en fonction de votre abonnement mobile.

## TELEFON-SERVICE:

**+32 (0) 11 191391**

Montag bis freitag von 9 bis 17 Uhr  
Die Telefonkosten können je nach Mobilfunkabonnement variieren.

## TELEPHONE SUPPORT:

**+32 (0) 11 191391**

Monday to friday - 9 am - 5 pm  
Phone charges may vary depending on your mobile subscription.

[support@maxxtools.be](mailto:support@maxxtools.be)  
[www.maxxtools.be](http://www.maxxtools.be)

**MaxxTools**

The biggest online selection of home, garden, pet & toys.